



Corral de
Comedias

20 Y 21 DE MAYO DE 2023

19:00 H

AMOR, HONOR Y PODER

Texto: Pedro Calderón de la Barca

Adaptación: Esther Borrego

Dirección: Abel González Melo

Reparto:

José Luis Alcobendas

Luis Castellanos

Yadier Fernández

Daniel Migueláñez

Alejandro Saá

Justo Salas

Muriel Sánchez

Montse Simón



Lectura escenificada en homenaje al cuarto centenario
del debut como dramaturgo de Calderón de la Barca con esta obra

Una producción de la Fundación Teatro de La Abadía para el Corral de Comedias de Alcalá de Henares,
en colaboración con el Centro de Patrimonio Cultural Español (Universidad CEU San Pablo)

corraldealcala.com



Corral de Comedias
Alcalá de Henares
Comunidad de Madrid

Fundación
Teatro de
La Abadía



ALCALÁ DE HENARES
AYUNTAMIENTO



CEU | Universidad
San Pablo

Programa de mano

AMOR, HONOR Y PODER

de Pedro Calderón de la Barca

Una producción de la Fundación Teatro de La Abadía
para el Corral de Comedias de Alcalá de Henares,
en colaboración con el Centro de Patrimonio Cultural Español
(Universidad CEU San Pablo)

Reparto

(por orden alfabético)

José Luis Alcobendas (Rey Eduardo III de Inglaterra)

Luis Castellanos (Conde)

Yadier Fernández (Teobaldo)

Daniel Migueláñez (Ludovico)

Alejandro Saá (Enrico)

Justo Salas (Tosco, gracioso)

Muriel Sánchez (Infanta Flérida)

Montse Simón (Estela)

Equipo creador

Adaptación: Esther Borrego

Dirección: Abel González Melo

Diseño de vestuario y espacio escénico: Javier Chavarría

Composición e interpretación musical: Antonio Dueñas

Diseño de iluminación: Manolo Garriga

Duración aproximada: 120 minutos

Sinopsis

Amor, honor y poder es una de las comedias más tempranas de Pedro Calderón de la Barca. Representada en el antiguo Alcázar de Madrid durante la inesperada estancia en esta ciudad del Príncipe de Gales, Carlos Estuardo, en 1623, cuenta la pasión del rey Eduardo III de Inglaterra por la condesa de Salveric, relato de amplia tradición literaria que gozó de un notable éxito en los siglos XVI y XVII.

En homenaje al cuarto centenario del debut como dramaturgo de Calderón con esta obra, la Fundación Teatro de La Abadía produce esta lectura escenificada para el Corral de Comedias de Alcalá de Henares —sitio donde el gran autor tanto estrenó—, en colaboración con el Centro de Patrimonio Cultural Español (Universidad CEU San Pablo).

Notas al programa

En este año 2023 se cumple el 400 aniversario del gran debut teatral en los escenarios de don Pedro Calderón de la Barca, con la representación de sus dos primeras obras: *Amor, honor y poder* y *La selva confusa*.

Con motivo de esta significativa efeméride, hemos querido homenajear a nuestro gran dramaturgo universal llevando nuevamente a los escenarios la primera de ellas: *Amor, honor y poder*, que asimismo cumple su cuarto centenario. A su vez, hemos integrado esta escenificación en un ciclo de conferencias sobre la obra, protagonizado por los principales especialistas en Calderón, su época y su creación de juventud.

Esto ha sido posible gracias a una fructífera colaboración entre Universidad y Teatro, en concreto entre la Universidad CEU San Pablo y la Universidad Complutense y la Fundación Teatro de La Abadía. Agradezco a Juan Mayorga, como director artístico de La Abadía, institución que gestiona el Corral de Comedias de Alcalá de Henares, su cálida acogida de mi propuesta, así como a Abel González Melo, por la entusiasta y excelente dirección del montaje, sin olvidar la magnífica adaptación de la obra por parte de la catedrática Esther Borrego.

Esperamos que todo este trabajo sea del agrado del público y del propio Calderón desde su palco celeste.

Pablo Sánchez Garrido

Universidad CEU San Pablo, Centro de Patrimonio Cultural Español
Director académico del ciclo *Amor, honor y poder*

Palabras de la adaptadora

Amor, honor y poder es una comedia palatina escrita en plena juventud de nuestro dramaturgo más universal. Aunque durante años se ha considerado la primera obra de don Pedro Calderón de la Barca, parece que en los últimos tiempos la crítica ha adelantado en unos meses *La selva confusa*, lo que no obsta para el reconocimiento canónico que se le ha otorgado durante siglos a nuestra comedia y al que nos hemos adherido.

Como es sabido, *Amor, honor y poder* fue representada el 29 de junio de 1623 en un entorno palaciego (¿el Salón Dorado del Alcázar?), en el marco de las fiestas organizadas en honor del Príncipe de Gales, Carlos Estuardo, quien permanecía por entonces en España para tratar su matrimonio con la hermana de Felipe IV, la infanta María. En las tres jornadas de la comedia se enfrenta el amor con el poder, el amor con el honor, los celos con el amor... y así podríamos seguir combinando las grandes pulsiones del hombre, no solo del siglo XVII sino de todos los tiempos.

La adaptación se ha hecho, básicamente, sobre la muy valiosa edición crítica de Zaida Vila Carneiro (Iberoamericana-Vervuert, 2017), pero teniendo en cuenta la considerada *princeps*, de 1637, en la *Segunda parte* de las comedias de Calderón, publicada en vida del poeta gracias a la impresora María de Quiñones y al librero Pedro Coello. La supervisión del autor queda, pues, fuera de toda duda. Como es lógico, la adaptadora ha obrado con libertad en la puntuación de determinados pasajes, en la elección de una u otra variante o en la determinación de ciertas estructuras métricas, que se han visto afectadas inevitablemente por la obligada reducción textual.

Hay que señalar que los trabajos de adaptación textual se han coordinado de modo armónico con la dirección artística, de lo que ha resultado un trabajo gratificante y que esperamos que sea del gusto del espectador.

Esther Borrego

Universidad Complutense de Madrid
Codirectora del ciclo y autora de la adaptación